



42081

Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti használati utasítás fordítása
Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz **info@madalbal.cz**
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 5. 6. 2018




Charakteristika – účel použití

- Inteligentní mikroprocesorová nabíječka nabízí jakékoli kombinace tužkových nabíjecích baterií velikostí AA a AAA v rozsahu 1-12. Lze např. nabíjet 1 baterii typu AA NiMH se 2 bateriemi typu AAA NiCd.
- Nabíječka má 12 samostatných nabíjecích slotů (nabíjecích prostorů) řízených mikroprocesorem, a tak se každá baterie nabíjí samostatně nezávisle na ostatních podle jejího stavu. Díky Δ V citlivému detektoru (citlivá detekce rozdílu napětí) nabíječka ukončí nabíjení baterie, jakmile zjistí její plné nabití. Obvyčejně nabíječky, které mají jeden společný nabíjecí výstup pro dvě baterie, způsobí postupně poškození baterií, protože nabíječka nedokáže správně vyhodnotit aktuální stav každé z nich a baterie tak nejsou plně dobity.
- Funkce Refresh dokáže prodloužit životnost nabíjecích Ni-MH a Ni-Cd baterií při pravidelném používání této funkce. Baterie jsou nejprve velmi pomalu řízeně vybity a pak automaticky plně nabitý.
- Technologie sériového a pulzního nabíjení zaručuje rychlé, účinné a šetrné nabíjení.
- Nabíječka nabíjí i baterie, které nemají téměř žádné zbytkové napětí. Obvyčejně nabíječky takovéto baterie většinou nezačnou nabíjet.
- Údržovací nabíjení přerušovaným pulzním proudem udržuje baterie plně nabitě bez přebíjení v případě, že baterie zůstanou v nabíječce vložené po jejich plném nabití dlouhou dobu.
- Nabíječka má časový vypínač, při kterém display zhasne po uplynutí určité doby po plném nabití vložených baterií. Jakmile dojde k poklesu napětí na baterii, nabíječka jí opět nabije udržovacím pulzním proudem do plného nabití.
- Přehledný LCD displej s indikátorem procesu nabíjení a úrovně nabití každé nabíjené baterie.
- Detekce poškozených baterií a baterií, které nejsou určeny k nabíjení. V případě zjištění takovýchto baterií nedojde k jejich nabíjení.
- Nabíječka minimalizuje vybití baterií v případě, že baterie zůstanou v nabíječce i po vyjmutí nabíječky ze zásuvky.
- Ochrana proti přepólování zamezuje poškození baterií a nabíječky při vložení baterií se špatnou orientací polarity.
- Ochrana proti přehřátí chrání baterie před poškozením způsobeným přehřátím.
- Nadproudová ochrana zajišťuje konstantní nabíjecí proud a ochrana proti zkratu zabráni poškození přístroje, pokud budou baterie zkratovány.
- Používání nabíjecích baterií a jejich nabíjení nabíječkou je více ekologické, protože na rozdíl od jednorázových baterií opětovně používají.

Technické údaje

Objednávací číslo	42081
Počet nabíjecích slotů	12
Napájení síťového adaptéru Napájecí napětí, frekvence, proud	100-240 V ~50/60 Hz; 1,5 A
Výstup (napětí postupně vzrůstá s úrovní nabití baterií do max. hodnoty)	Max. 1,4 V DC
Velikost baterií AA	500 mA DC pre 12 ks
Velikost baterií AAA	250 mA DC pre 12 ks
Vybíjecí proud	200-250 mA

- Poznámka:**
- Nabíjecí baterie jsou určeny pro napájení spotřebičů určených pro 1,5 V baterie.

Přibližná doba nabíjení velikosti baterie AA/AAA Ni-MH s uvedenou kapacitou v mAh

Typ/kapacita Ni-MH baterie	Doba nabíjení 1-12 ks
AAA/700	1,8 h.
AAA/900	2,3 h.
AA/1500	3,9 h.
AA/1600	4,2 h.
AA/1800	4,6 h.
AA/2000	5,2 h.
AA/2300	6,0 h.

Nabíjení baterií

▲ VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtete celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.

- Před použitím nabíječky a vložením baterií do nabíječky nejprve zkontrolujte, zda nabíječka a baterie nevíjí známky poškození. Rovněž zkontrolujte, zda není poškozen síťový adaptér a zda nemá poškozenou či deformovanou zásuvkovou vidlici. Síťový adaptér s poškozením, poškozenou nabíječku či baterie k nabíjení nepoužívejte. Rovněž zkontrolujte, zda nejsou zaneseny či poškozeny nabíjecí konektory nabíječky či baterie. V případě jejich zanesení je vhodným způsobem očistěte. Pokud chybějí nebo jsou poškozeny, daný slot k nabíjení nepoužívejte. Baterie a nabíjecí kontakty a celý přístroj musí být pro nabíjení suchý.**
- Baterie vložte do příslušných prostorů nabíječky s orientací dle vyznačené polarity +/-.**
 - ▲ VÝSTRAHA**
 - Nabíječka je určena pouze pro nabíjení nabíjecích tužkových baterií typu AA a AAA.
- Konektor síťového adaptéru zasuňte do zásuvky nabíječky.**
- Před zasunutím síťového adaptéru do zásuvky s el. proudem ověřte, zda hodnota napětí a frekvence v zásuvce odpovídá rozsahu 100-240 V ~50/60 Hz. Nabíječku je možné používat v tomto rozsahu napětí a při těchto frekvencích.**
- Síťový adaptér zasuňte do zásuvky s elektrickým proudem.**
 - ▲ UPOZORNĚNÍ**
 - Teplota okoli pro nabíjení musí být v rozsahu 0°C až 40°C.

- Na displeji se objeví symbol baterie  s textem  pro každou nabíjenou baterii samostatně. Po nabití symbol baterie**



- Pokud bude na displeji zobrazen text „**ERROR**“, tak byla do nabíječky vložená nenabíjecí baterie, nebo baterie s opačnou polaritou nebo došlo ke zkratu. V takovém případě baterie ihned vyjměte a zajistěte nápravu. Při nápisu textu „**ERROR**“ z bezpečnostních důvodů nedojde k nabíjení.

6. Po plném nabití baterií baterie vyjměte z nabíječky.

Poznámka:

- Baterie je možné po nabití nechat uložené v nabíječce, aniž by došlo k jejich přebítiu nebo poškození. Funkce pulzního dobíjení udržuje baterie plně nabitě po dlouhou dobu. Pokud dojde k poklesu napětí baterie, zahájí se pulzní nabíjení na potřebnou dobu a pak dojde opět k ukončení nabíjení.

▲ UPOZORNĚNÍ

- Baterie nechte vždy plně nabit, jinak se rychle opotřebují.
- Baterie mohou být po nabití horké, což je normální a v pořádku. Před vyjmutím baterií z nabíječky určitou dobu počkejte, až vychladnou.

7. Konektor síťového adaptéru nejprve odpojte ze zásuvky nabíječky a poté jej odpojte od přívodu el. proudu.

Poznámka:

- Nabíječku lze mít zasunutou v zásuvce s el. proudem dlouhodobě.

Funkce „REFRESH“

- Po vložení baterie do nabíjecího prostoru a připojení síťového adaptéru do zásuvky s elektrickým proudem stisknete tlačítko „**REFRESH**“ na nabíječce. Tím dojde k zahájení řízeného pozvolného vybití baterie do vybití (může trvat dlouho v závislosti na úrovni nabití a kapacity baterie, přičemž na displeji je zobrazen

symbol  a díky v symbolu baterie ubývájí. Po vybití automaticky dojde k plnému nabití baterie. Pravidelným používáním této funkce lze výrazně prodloužit životnost baterií a prodloužit jejich přijatelnou kapacitu, která se stárím a opotřebením baterií přirozeně snižuje, což se projevuje rychlým vybitím baterie a dlouhodobým nabíjením. Pro prodloužení životnosti baterie po nějaké době používání nechte baterii plně vybit a nabit prostřednictvím této funkce. Tato funkce neslouží k regeneraci dosti opotřebovaných baterií, ale dokáže prodloužit životnost baterií při občasně aplikaci této funkce.

Životnost baterií

- Je-li o baterie správně pečováno a jsou-li baterie správně skladovány, může proběhnout 500 až 1 000 cyklů nabití a vybití těchto baterií. Baterie doporučujeme nabíjet vždy po úplném vybití a pokud možno je nedobíjet ze stavu neúplného vybití, např. z polovičního nabití, snižuje se jejich kapacita a pravidelně aplikovat funkci „**REFRESH**“.

Skladování baterií

- Baterie skladujte na chladném místě (~ 5°C) a chráňte je před vysokými teplotami nebo vlhkostí. Vysoké teploty značně urychlují poškození baterií. Před dlouhodobým skladováním baterie plně nabijte, sniží se tím projev její stárnutí. Baterie opětovně nabijte minimálně po každých šesti měsících.

Skladování nabíječky

- Nabíječku odpojenou od zdroje el. proudu a bez baterií skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 40° C. Přístroj chráňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vysokou vlhkostí a vniknutím vody.

Bezpečnostní pokyny

- Nabíječka je určena pro použití pouze v uzavřených prostorech. Je nutné jí chránit před deštěm a vlhkostí.
- Nabíječku nedemontujte a neopravujte. Opravu/výměnu smí z bezpečnostních důvodů provádět výhradně autorizovaný servis značky Extol®.
- Nabíječku nepoužívejte k jinému účelu použití a ani jí k jinému účelu použití neupravujte.
- Nabíječka je určena pouze pro výše uvedené nabíjecí baterie.
- Norma pro nabíječe baterií vyžaduje, aby v návodu k použití bylo uvedeno následující sdělení:
„Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí děti provádět, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.“
Necháváme však na rozumném zvážení rodičů či dohlížejících odpovědných osob, zda nechají své děti nebo výše uvedené indisponované osoby tento výrobek používat.

Význam značení na štítku

	Před použitím si přečtete návod k použití.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Zařízení II. třídy ochrany.
	Zařízení III. třídy ochrany.
	Pro použití pouze v interiéru. Chraňte před deštěm a vlhkostí.
	Zásuvka určená pro napájení stejnosměrným proudem.
	Symbol elektroodpadu (viz dále).
SN	Vyjadruje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série

Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROZAŘÍZENÍ

- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být elektrozařízení vyhadzováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Před likvidací elektrozařízení z něho musí být vyjmuty baterie (pokud jsou v něm vložené), které musí být dle požadavku směrnice 2006/66 ES odevzdány do zpětného sběru baterií odděleně. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.

Údržba a servis

- K čištění nepoužívejte organická rozpouštědla či agresivní čisticí prostředky, vedlo by to k poškození plastového krytu přístroje, používejte pouze textílii navlhčenou ve vodě či mýdlovém roztoku. Zamezte vniknutí vody do přístroje. Před čištěním síťový adaptér odpojte od zdroje el. proudu. Před připojením adaptéru ke zdroji el. proudu musí být adaptér i nabíječka dokonale suché.
- V případě potřeby záruční opravy výrobku se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro požárční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

Odpovědnost za vady (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Mikroprocesorová nabíječka AA/AAA baterií Ni-MH/Ni-Cd s 12 nabíjecími sloty Extol Energy® 42081

Výrobce Madal Bal a.s. - Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717 prohlašuje, že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: (EU) 2014/35; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozmenňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004; EN 55014-1:2006 do 28. 4. 2020/ poté EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 5.6.2018

Jméno společnosti Madal Bal, a.s.:


Martin Šenkýř, člen představenstva společnosti



Úvod

Vážený zákazník, děkujeme za důvěru, kterou ste prejavili značce Extol® kúpou tohto výrobku. Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpisá-nými normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikolvek otázkami sa obráťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.sk **Fax: +421 2 212 920 91**
Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku:
Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4f, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydania: 5. 6. 2018

Charakteristika – účel použitia

- Inteligentná mikroprocesorová nabíjačka nabíja akékoľvek kombinácie ceruzkových nabíjacích baterií veľkostí AA a AAA v rozsahu 1 – 12. Je možné napr. nabíjať 1 batériu typu AA NiMH s 2 batériami typu AAA NiCd.
- Nabíjačka má 12 samostatných nabíjacích slotov (nabíjacích priestorov) riadených mikroprocesorom, a tak sa každá batéria nabíja samostatne nezávisle od ostatných podľa jej stavu. Vďaka Δ V citlivému detektoru (citlivá detekcia rozdielu napätia) nabíjačka ukončí nabíjanie batérie, hneď ako zistí jej plné nabitie. Obvyčajné nabíjačky, ktoré majú jeden spoločný nabíjací výstup pre dve batérie, spôsobí postupné poškodenie batérií, pretože nabíjačka nedokáže správne vyhodnotiť aktuálny stav každej z nich a batérie tak nie sú plne dobité.
- Funkcia Refresh dokáže predĺžiť životnosť nabíjacích Ni-MH a Ni-Cd batérií pri pravidelnom používaní tejto funkcie. Batérie sa najprv veľmi pomaly riadne vybijú a potom automaticky plne nabijú.
- Technológia sériového a pulzného nabíjania zaručuje rýchle, účinné a šetrné nabíjanie. Obvyčajné nabíjačky taketo batérie väčšinou nezaučnú nabíjať.
- Údržbovacie nabíjanie prerušovaným pulzným prúdom udržuje batérie plne nabité bez prebitia v prípade, že batérie zostanú v nabíjačke vložené po ich plnom nabití dlhý čas.
- Nabíjačka má časový vypínač, pri ktorom displej zhasne po uplynutí určitého času po plnom nabití vložených batérií. Hneď ako dôjde k poklesu napätia na batérii, nabíjačka ju opäť nabije udržiavacím pulzným prúdom do plného nabitia.
- Přehľadný LCD displej s indikátorem procesu nabíjania a úrovně nabitia každej nabíjanej batérie.
- Detekcia poškodených batérií a batérií, ktoré nie sú určené na nabíjanie. V prípade zistenia takýchto batérií nedojde k ich nabíjaniu.
- Nabíjačka minimalizuje vybitie batérií v prípade, že batérie zostanú v nabíjačke aj po vybratí nabíjačky zo zásuvky.
- Ochrana proti prepólovaniu zamedzuje poškodeniu batérií a nabíjačky pri vložení batérií so zlou orientáciou polarity.
- Ochrana proti prehriatiu chráni batérie pred poškodením spôsobeným prehriatím.
- Nadprúdová ochrana zaisťuje konštantný nabíjací prúd a ochrana proti skratu zabráni poškodeniu prístroja, ak budú batérie skratované.
- Používanie nabíjacích batérií a ich nabíjanie nabíjačkou je ekologickejšie, pretože sa na rozdiel od jednorázových batérií opätovne používajú.

Technické údaje

Objednávacie číslo	42081
Počet nabíjacích slotov	12
Napájanie sieťového adaptéra Napájací napätie, frekvencia, prúd	100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 1,5 A
Výstup (napätie postupne vzrastá s úrovní nabitia batérií do max. hodnoty)	Max. 1,4 V DC
Veľkosť batérií AA	500 mA DC pre 12 ks
Veľkosť batérií AAA	250 mA DC pre 12 ks
Vybíjací prúd	200 – 250 mA

Poznámka:

- Nabíjacie batérie sú určené na napájanie spotrebičov určených pre 1,5 V batérie.

Přibližný čas nabíjania veľkosti batérie AA/AAA Ni-MH s uvedenou kapacitou v mAh

Typ/kapacita Ni-MH batérie	Čas nabíjania 1 – 12 ks
AAA/700	1,8 h
AAA/900	2,3 h
AA/1 500	3,9 h
AA/1 600	4,2 h
AA/1 800	4,6 h
AA/2 000	5,2 h
AA/2 300	6,0 h

Nabíjanie batérií

▲ VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukolvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu.

- Před použitím nabíjačky a vložením batérií do nabíjačky najprv skontrolujte, či nabíjačka a batéria nejavia známky poškodenia. Takisto skontrolujte, či nie je poškodený sieťový adaptér a či nemá poškodenú či deformovanú zásuvkovú vidlicu. Sieťový adaptér s poškodením, poškodenou nabíjačkou alebo batérie na nabíjanie nepoužíajte. Takisto skontrolujte, či nie sú zanesené alebo poškodené nabíjacie konektory nabíjačky alebo batérie. V prípade ich zanesenia ich vhodným spôsobom očistite. Ak chýbajú alebo sú poškodené, daný slot na nabíjanie nepoužíajte. Batérie a nabíjacie kontakty a celý prístroj musia byť pre nabíjanie suché.**
- Batérie vložte do príslušných priestorov nabíjačky s orientáciou podľa vyznačenej polarity +/-.**
 - ▲ VÝSTRAHA**
 - Nabíjačka je určená iba na nabíjanie nabíjacích tužkových batérií typu AA a AAA.
- Konektor sieťového adaptéra zasuňte do zásuvky nabíjačky.**
- Před zasunutím sieťového adaptéra do zásuvky s el. prúdom overte, či hodnota napätia a frekvencie v zásuvke zodpovedá rozsahu 100 – 240 V ~ 50/60 Hz. Nabíjačku je možné používať v tomto rozsahu napätia a pri týchto frekvenciách.**
- Sieťový adaptér zasuňte do zásuvky s elektrickým prúdom.**
 - ▲ UPOZORNENIE**
 - Teplota okolia pre nabíjanie musí byť v rozsahu 0 °C až 40 °C.

- Na displeji sa objaví symbol batérie  s textom  pre každú nabíjanú batériu samostatne. Po nabití symbol batérie bude**



- Ak bude na displeji zobrazený text „**ERROR**“, tak bola do nabíjačky vložená nenabíjacia batéria, alebo batéria s opačnou polaritou alebo došlo ku skratu. V takom prípade batérie ihneď vyberte a zaisťte nápravu. Pri nápisu textu „**ERROR**“ z bezpečnostných dôvodov nedojde k nabíjaniu.

- Po plnom nabití batérií vyberte batérie z nabíjačky.**

Poznámka:

- Batérie je možné po nabití nechať uložené v nabíjačke bez toho, aby došlo k ich prebitiu alebo poškodeniu. Funkcia pulzného dobíjania udržuje batérie plne nabité dlhý čas. Ak dôjde k poklesu napätia batérie, spustí sa pulzné nabíjanie na potrebný čas a potom dôjde opäť k ukončeniu nabíjania.
- ABatérie nechaťe vždy plne nabiť, inak sa rýchlo opotrebujú.
- Batérie môžu byť po nabití horúce, čo je normálne a v poriadku. Pred vybratím batérií z nabíjačky určité čas počkajte, až vychladnú.

- Konektor sieťového adaptéra najprv odpojte od zásuvky nabíjačky a potom ho odpojte od prívodu el. prúdu.**

Poznámka:

- Nabíjačku je možné mať zasunutú v zásuvke s el. prúdom dlhodobo.

Funkcia „REFRESH“

- Po vložení batérie do nabíjacíeho priestoru a pripojení sieťového adaptéra do zásuvky s elektrickým prúdom stlačte tlačidlo „**REFRESH**“ na nabíjačke. Tým dôjde k začatiu riadeného pozvoľného vybitia batérie do vybitia (môže trvať dlho v závislosti od úrovne nabitia a kapacity batérie), pričom na displeji je zobrazený

symbol  a dielky v symbole batérie ubúdajú. Po vybití automaticky dôjde k plnému nabitiu batérie. Pravidelným používaním tejto funkcie je možné výrazne predĺžiť životnosť batérií a predĺžiť ich prijateľnú kapacitu, ktorá sa starobou a opotrebením batérií prirodzene znižuje, čo sa prejavuje rýchlym vybitím batérie a dlhodobým nabíjaním. Na predĺženie životnosti batérie po nejakom čase používania nechaťte batérie plne vybiť a nabiť prostredníctvom tejto funkcie. Táto funkcia neslúži na regeneráciu dost opotrebovaných batérií, ale dokáže predĺžiť životnosť batérií pri občasných aplikácií tejto funkcie.

Životnosť batérií

- Ak sa o batérie správne staráte a ak ich správne skladujete, môže prebehnúť 500 až 1 000 cyklov nabitia a vybitia týchto batérií. Batérie odporúčame nabíjať vždy po úplnom vybití a pokiaľ možno ich nedobíjať zo stavu neúplného vybitia, napr. z polovičného nabitia, znižuje sa ich kapacita, a pravidelne aplikovať funkciu „**REFRESH**“.

Skladovanie batérií

